

**Инструкция по
эксплуатации**

ThermoCall TC4

Entry / Advanced



Содержание

1	Пояснения к этой инструкции.	1
2	Общая информация	1
3	Применение.	2
4	Управление и программирование	3
5	Обзор функций Entry.	3
6	Обзор функций Advanced	4
7	Управление с помощью телефонного звонка	4
8	Управление с помощью кнопки	5
9	Управление с помощью приложения для смартфонов.	5
10	Управление с помощью SMS	6
11	Стандартные SMS-команды для управления и программирования	6
12	SMS-команды для телефонных номеров и ответные сообщения.	11
13	SMS-команды для продолжительности отопления или вентиляции	13
14	Дополнительные SMS-команды с отдельным датчиком температуры.	13
15	Дополнительные SMS-команды для Webasto Individual Select	15
16	SMS-команды для кода доступа, заводских установок и версии фирменного программного обеспечения	16
17	Световые сигналы кнопки и порядок действий	17
18	Устранение неисправностей	18

Уважаемые покупатели продукции Webasto!

Мы благодарим вас за покупку нового ThermoCall TC4. Этот прибор предоставит вам новые удобные возможности управления автономным отопителем Webasto.

1 Пояснения к этой инструкции

Эта инструкция по эксплуатации дополняет инструкцию по монтажу и пояснения специалистов сервисного центра, монтировавшего оборудование Webasto, а также ещё раз разъясняет функции ThermoCall TC4.

На особенности оборудования указывают следующие знаки:



ПРИМЕЧАНИЕ

Указание на технические особенности

2 Общая информация

Для работы этого прибора требуется SIM-карта, которая не входит в комплект поставки. На применяемые SIM-карты фирма Webasto гарантию не даёт. В каждом случае нужно отдельно проверить их работу. Подробная информация о SIM-карте приведена в инструкции по монтажу изделия. Учтите, что при включении GSM-модуля все данные, сохранённые на SIM-карте удаляются. Пользование прибором в пограничных районах или за границей может привести к значительному росту расходов из-за работы в роуминге. Узнайте у вашего оператора мобильной связи о стоимости звонков и SMS в стране и за границей. Из-за использования функции ответных сообщений на ThermoCall TC4 возникают дополнительные затраты, за которые мы не несём ответственности. Функцию ответных сообщений можно отключить. Подробная информация приведена в перечне SMS-команд.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Рекомендация: предоплаченная карта с оплатой онлайн.
- Эта инструкция по эксплуатации действительна только для ThermoCall TC4 с фирменным программным обеспечением версии от V6.1.0 (Entry, идент. номер 9032125A или выше) или от V5.1.0 (Advanced, идент. номер 9032140A или выше). Идентификационный номер указан на приёмнике.

3 Применение

С помощью ThermoCall TC4 можно независимо от расстояния включать и выключать автономное отопление автомобиля. Управление осуществляется через SMS, телефонный звонок из мобильной/стационарной сети или через приложение ThermoCall для смартфонов. В качестве пульта управления подходят практически все мобильные и стационарные телефоны.

С помощью ThermoCall TC4 можно простым способом управлять установленным в автомобиле автономным отоплением и вентиляцией.

Вы можете:

- задавать продолжительность работы
- программировать время включения на следующие 24 часа
- управлять автономным отоплением из приложения для смартфонов
Для смартфонов Apple, Windows Phone 8 и Android предлагаются мобильные приложения „Apps“. Их можно найти в App Store соответствующей платформы. Там вы также найдёте описания.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед включением ThermoCall TC4 учитывайте требования общей инструкции по эксплуатации автономного отопления Webasto и возможность установления связи на месте стоянки автомобиля.
- Для режима отопления перед выходом из автомобиля установите собственную систему отопления автомобиля на "тепло". Для режима отопления и вентиляции установите 3-ступенчатый вентилятор автомобиля на 1-ую ступень, а 4-ступенчатый регулятор на 2-ую ступень. Вентилятор с плавным регулированием установите минимум на 1/3 его мощности.
- Как для отопителей Thermo Top E/C, так и для Thermo Top Evo мы рекомендуем устанавливать продолжительность отопления соответственно продолжительности следующей поездки, чтобы избежать разрядки аккумулятора. При поездке продолжительностью около 30 минут (простое отопление) мы рекомендуем задать продолжительность отопления также 30 минут. Заводская установка продолжительности отопления на GSM-модуле составляет 30 минут. Продолжительность отопления можно задавать в пределах от 1 до 120 минут. Подробная информация об этом приведена на следующих страницах.
- Стационарный телефон без функции SMS можно использовать для активирования и деактивирования ThermoCalls только в том случае, если номер телефона авторизован. Рекомендуется изменить код доступа ThermoCall TC4 со стандартного значения 1234 на личный код. Подробная информация приведена в главе 16 "SMS-команды для кода доступа, заводских установок и версии фирменного программного обеспечения" на стр. 16.

4 Управление и программирование

ThermoCall TC4 после регистрации номеров (Entry: до 5, Advanced: до 15) сразу готов к работе с заводскими настройками. Подробная информация о регистрации телефонных номеров содержится в приведённом далее перечне SMS-команд.

Имеются следующие возможности активировать автономное отопление Webasto:

- Включать и выключать автономное отопление или вентиляцию* прямым звонком по телефону.
- Включать и выключать автономное отопление или вентиляцию* с помощью SMS-команд.
- Программировать автономное отопление или вентиляцию* SMS-командой на следующие 24 часа.



ПРИМЕЧАНИЕ

*: если имеется

5 Обзор функций Entry

Функция	Звонок	SMS	App
Выключение/выключение отопления	✓	✓	✓
Расширение команд на режим отопления и заданную температуру (воздушные отопители)	✗	✓	✓
Регистрация/ удаление номеров телефонов	✗	✓	✓
Макс. количество регистрируемых номеров	✗	5	5
Запрос состояния	✗	✓	✓

6 Обзор функций Advanced

Функция	Звонок	SMS	App
Выключение/выключение отопления	✓	✓	✓
Расширение команд на режим отопления и заданную температуру (воздушные отопители)	✗	✓	✓
Выбор режима: отопление или вентиляция	✗	✓	✓
Установка времени	✗	✓	✓
Регистрация/ удаление номеров телефонов	✗	✓	✓
Макс. количество регистрируемых номеров	✗	15	5
Установка времени включения / отъезда	✗	✓	✓
Выбор уровня комфорта для функции НТМ	✗	✓	✓
Individual Select	✗	✓	✓
Запрос состояния	✗	✓	✓
Запрос температуры	✗	✓	✓

7 Управление с помощью телефонного звонка

Наберите телефонный номер SIM-карты, установленной в ThermoCall TC4. Телефонный номер, с которого выполняется звонок на ThermoCall TC4, должен быть заранее зарегистрирован в приборе, см. SMS-команды. После успешного соединения ThermoCall TC4 отвечает в виде гудков.

- При выключенном отопителе ThermoCall TC4 передаёт 3 гудка. После разрыва соединения включается автономное отопление или вентиляция на заданный промежуток времени (заводская установка 30 минут). Горит световой индикатор на установленной в автомобиле кнопке.
- При включённом отопителе ThermoCall TC4 передаёт 2 гудка. Работа отопителя завершается. Световой индикатор на кнопке показывает готовность к работе.

Если звонок выполняется с незарегистрированного в ThermoCall TC4 номера, то соединение с GSM-модулем заканчивается без ответного сигнала. Рабочее состояние отопителя не меняется.

8 Управление с помощью кнопки

В комплект поставки ThermoCall TC4 входит кнопка со встроенным световым индикатором, которая устанавливается в автомобиле в хорошо видимом месте. Кнопка предназначена для управления отопителем и для индикации текущего рабочего состояния. С помощью кнопки можно вручную включать и выключать отопитель.

Если нажать на кнопку при работающем отопителе, то он выключится. По желанию можно отключить световой индикатор. Для этого держите кнопку нажатой не менее 5 секунд. Это же нужно сделать для активирования индикатора.

Световой индикатор на кнопке показывает различные режимы работы.

Дальнейшая информация об этом в главе 17 "Световые сигналы кнопки и порядок действий" на стр. 17.



ПРИМЕЧАНИЕ

При отключенном световом индикаторе регулярно проверяйте его работоспособность. Для этого включите отопитель и проверьте, показывает ли световой индикатор режим отопления.

9 Управление с помощью приложения для смартфонов

Все функции управления по SMS ещё удобнее выполнять из приложения для смартфонов.

QR-коды для простой установки приложения:

	QR-код
Entry	
Advanced	

10 Управление с помощью SMS

Приведённые далее команды посылаются на ThermoCall TC4 в виде SMS. Соответствующие функции активируются или деактивируются. Температура, приведённая в некоторых ответных сообщениях, является ориентировочным значением и зависит от места установки прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ

- SMS-команды нужно писать одним словом без пробелов. **Строчные или прописные буквы - не имеет значения.**
- Функцию ответных сообщений, в т.ч. о возможных ошибках в написании команд, можно деактивировать.

11 Стандартные SMS-команды для управления и программирования


В следующих таблицах приведены стандартные диапазоны значений и заводские установки для SMS-команд:

Описание	Режим работы	Возможные значения	Заводская установка
Продолжительность работы	Отопление и вентиляция	5 - 120 минут	30 мин
Заданная температура*	Отопление	5°C - 35°C	21 °C
Режим*	Отопление	Экономичный/ нормальный/ Boost	Нормальный
	ПРИМЕЧАНИЕ *: Действует для воздушных отопителей, функция зависит от установленного отопителя		

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа, X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234HEATERTYPE: WATER	ThermoCall перенастраивается на жидкостной отопитель.	Жидкостной отопитель	✓	✓
1234HEATERTYPE: AIR	ThermoCall перенастраивается на воздушный отопитель.	Воздушный отопитель	✓	✓

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
START	Включается автономное отопление/вентиляция с последними настройками. Возможные настройки зависят от отопителя. Если не были сделаны никакие настройки, то действуют заводские установки.	WINTER	✓	✓
	Ответное сообщение режима отопления* ECONOMY, NORMAL или BOOST	NORMAL		
	Ответное сообщение режима вентиляции* (не действует для жидкостных отопителей) SPEED1 ... SPEED4	SPEED2		
	Ответное сообщение температуры* / ответное сообщение заданной температуры*	21 °C		
	Продолжительность работы	30 мин	✓	✓
	ПРИМЕЧАНИЕ *: если имеется			
STARTXXXX	Автономное отопление/вентиляция включаются в определённое время. Например: START0700 Автономное отопление/вентиляция включается с последними настройками в 07:00. Варианты настроек посылаются в ответном сообщении как при SMS-команде START (зависит от отопителя и исполнения).	См. START	x	✓

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
HTMLEVEL:X	<p>Выбор уровня комфорта HTMLEVEL:0 Функция HTM выключается. Например: автономное отопление включается в заданное время. Например: START0700 для включения автономного отопления/ вентиляции в 07:00. Продолжительность отопления автоматически рассчитывается по температуре в салоне и выбранному вручную уровню комфорта. В зависимости от температуры в салоне автомобиля и выбранного уровня комфорта Heating-Time-Management (управление временем отопления) рассчитывает продолжительность отопления и время включения отопителя. Выбор уровня комфорта, X=1 (до 5). В зависимости от температуры в салоне автомобиля и выбранного уровня комфорта Heating-Time-Management (управление временем отопления) рассчитывает продолжительность отопления и время включения отопителя.</p>	HTMLEVEL:3	x	✓

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем



SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
STARTXXXX:XX:X XXXXXX:XXXXXX	Расширение команд START и STARTXXXX для воздушных отопителей. Доступность функций зависит от типа установленного воздушного отопителя. Все команды опционально. Последовательность команд можно выбирать свободно. Если команда не вводится, то действуют последние сохранённые настройки. Лишние команды игнорируются. Например: START0700:25:ECONOMY:SPEED1 Автономное отопление/вентиляция включаются в 07:00. Для отопления заданная температура выбирается равной 25°C в экономичном режиме. Для вентиляции задаётся ступень вентилятора 1. Ответное сообщение такое же, как при SMS-команде START.	30 мин 21 °C NORMAL SPEED2 HTMLEVEL2	✓	✓
STOP	Автономное отопление/вентиляция выключается или отменяется заданное время включения.	---	✓	✓
STARTAUX	Дополнительный аналоговый выход активируется на запрограммированное время.	---	✗	✓
STOPAUX STOP2	Дополнительный аналоговый выход деактивируется.	---	✗	✓
WINTER	ThermoCall TC4 меняет режим вентиляции на отопление.	WINTER	✓	✓
SUMMER	ThermoCall TC4 меняет режим отопления на вентиляцию.	WINTER	✗	✓
AUTOMODE:XX	Выше заданного здесь значения температуры - вентиляция, ниже заданного здесь значения температуры - отопление. Можно задать температуру XX от 5 °C до 35 °C. Если температура достигает это значение или становится выше, то TC4 автоматически переключается на режим вентиляции.	WINTER	✗	✓

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем




SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
TEMP	Передаётся фактическая температура в модуле GSM или температура в салоне (если установлен отдельный датчик температуры).	---	X	✓
STATUS	Показывает, активен режим отопления/вентиляции или нет. Если режим вентиляции или отопления активен, то будет показано оставшееся время работы. То же будет показано для второго отопителя в автомобиле (не действует в ThermoCall TC4 Entry). Также показаны фактическая температура и напряжение бортовой сети.	---	✓	✓

12 SMS-команды для телефонных номеров и ответные сообщения

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234ACCLIM:XXXXX XX	Разрешённые телефонные номера. Можно зарегистрировать до 5 телефонных номеров, с которых можно активировать ThermoCall TC4 прямым звонком или через SMS. Все зарегистрированные ранее номера удаляются.	---	✓	✓
1234ACCLIMADD:XX XXXXX	Разрешённые телефонные номера. Можно зарегистрировать до 5 телефонных номеров, с которых можно активировать ThermoCall TC4 прямым звонком или через SMS. Номера добавляются к уже зарегистрированным номерам.	---	✓	✓
	<p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> – Достаточно ввести 7 последних цифр номера. – Для ThermoCall TC4 Entry можно задать до 5 номеров без пробелов, разделённых двоеточием. Для ThermoCall TC4 Advanced можно задать до 15 номеров. Например: 1234ACCLIMADD:XXXXXXXX:XXXXXXXX – Если превышено максимальное количество номеров (Entry 5, Advanced 15), то ThermoCall TC4 пошлёт сообщение об ошибке. 			
1234ACCLIMREMOVE:XXXXXXX	Удаляет группу до 5 номеров из уже зарегистрированных. Для ввода нескольких номеров запишите их подряд без пробелов, разделёнными только двоеточием. Например: 1234ACCLIMREMOVE:XXXXXXXX:XXXXXX X Номера нужно вводить точно так, как они были зарегистрированы в приборе.	---	✓	✓
1234ACCLIMREMOVE:ALL	Удаляются все номера из уже зарегистрированных. Например: 1234ACCLIMREMOVE:ALL	---	✓	✓
	<p>ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>После удаления новые номера можно задать SMS-командой 1234ACCLIM:XXXXXXXX.</p>			

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234ACCLIMLIST	Выдаётся список всех зарегистрированных телефонных номеров. Например: 1234ACCLIMLIST	---	✓	✓
	ПРИМЕЧАНИЕ По SMS-команде 1234ACCLIMLIST посылаются до 3 ответных SMS-сообщений, в которых приведены группы по 5 зарегистрированных номеров.			
1234ACCLIM:ON	Активирует ограничение телефонных номеров для прямого звонка.	ON	✓	✓
1234ACCLIM:OFF	Деактивирует ограничение телефонных номеров для прямого звонка (ThermoCall TC4 можно активировать с любого телефонного номера).	ON	✓	✓
1234NBANK:XXXXX:XXXXX	Регистрируются до пяти телефонных номеров, на которые передаётся информация в случае тревоги по температуре, тревоги от подключенной охранной сигнализации (опция) или при неисправности/сбое в работе отдельного датчика температуры.	Нет зарегистрированных номеров	✗	✓
1234IBANK: "сообщение"	Здесь можно задать любое "сообщение" (макс. 20 знаков). Тогда, например, в случае срабатывания опциональной охранной сигнализации автомобиля, ThermoCall TC4 посылает SMS с заданным здесь "сообщением" (например, "Тревога").	Вход активен	✗	✓
	ПРИМЕЧАНИЕ Текст тревоги (для 1234NBANK и 1234IBANK): ThermoCall TC4 можно опционально подсоединить к установленной на автомобиле сигнализации. При срабатывании сигнализации вы получаете SMS-сообщение, если эта функция активирована. Подробнее об этом см. инструкцию по монтажу ThermoCall TC4.			
1234DTMF:ON	Активирует ответный сигнал (гудки) DTMF при прямом звонке.	ON	✓	✓
1234DTMF:OFF	Деактивирует ответный сигнал (гудки) DTMF при прямом звонке.	ON	✓	✓
	ПРИМЕЧАНИЕ Приём звонка прибором ThermoCall вызывает дополнительные расходы (функция телефонного звонка).			

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234ASPPONSE:ON	Любая SMS-команда подтверждается ответным SMS.	ON	✓	✓
1234ASPPONSE:OFF	Ответные SMS не посылаются.	ON	✓	✓

13 SMS-команды для продолжительности отопления или вентиляции

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Программируемая функция/описание	Заводская установка	E	A
1234TIMER1:XXX	Ввод продолжительности отопления или вентиляции от 5 до 120 минут.	30 мин	✓	✓
1234TIMERAU:XXX	Ввод продолжительности активирования выхода от 5 до 120 мин. Ввод 000 активирует постоянное действие выхода, которое можно отменить SMS-командой "STOP".	30 мин	✗	✓

14 Дополнительные SMS-команды с отдельным датчиком температуры

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
TEMP	Передаётся фактическая температура в модуле GSM или температура в салоне (при установленном отдельном датчике).	---	✗	✓
TEMPSTATUS	Показывает фактическую температуру и состояние тревоги (ON/OFF) для верхнего и нижнего порога температуры.	---	✗	✓
1234LOTEMP:XX	Устанавливает и активирует нижний порог температуры. Если температура опускается ниже этого значения, то тревога отменяется.	OFF	✗	✓

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234HITEMP:XX	Устанавливает и активирует верхний порог температуры. Если температура поднимается выше этого значения, то тревога отменяется.	OFF	✗	✓
1234LOTEMP:OFF	Деактивирует тревогу по температуре для нижнего порога температуры.	---	✗	✓
1234HITEMP:OFF	Деактивирует тревогу по температуре для верхнего порога температуры.	---	✗	✓

15 Дополнительные SMS-команды для Webasto Individual Select

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234COMFORT:X	Выбор контура Webasto Individual Select. X=0: стандартный режим Одновременное отопление салона и предпусковой подогрев двигателя X=2: комбинированный режим Быстрое отопление салона с задержкой предпускового подогрева двигателя X=4: режим отопления помещения Только быстрое отопление салона	0	✗	✓
STARTAUX STOPAUX 1234TIMERAUX:XXX	Если установлено Webasto Individual Select, то дополнительный выход не действует. Вы получите SMS с сообщением об ошибке.	---	✗	✓




ПРИМЕЧАНИЕ

Webasto Individual Select доступно опционально.

16 SMS-команды для кода доступа, заводских установок и версии фирменного программного обеспечения

E = ThermoCall TC4 Entry , A = ThermoCall TC4 Advanced, 1234 = пример кода доступа,
X = ввод цифр пользователем

SMS-команда	Действие/описание	Заводская установка	E	A
1234PIN:XXXX:XXXX	Изменяет код доступа с 1234 на XXXX. 1234 - это установленный на заводе код доступа, который должен персонализировать пользователь. Код 1234 нужно заменить личным кодом.	1234	✓	✓
	ПРИМЕЧАНИЕ Код доступа не является PIN-кодом SIM-карты. Для кода доступа требуются SMS-команды, с помощью которых можно изменить код 1234 на личный код доступа из 4 цифр.			
1234SETDEFAULT	Сброс на заводские установки. Система инициализируется в течение примерно 5 минут. Все данные пользователя и введённые значения удаляются, и их нужно вводить заново.	---	✓	✓
VERSION	Передаётся версия фирменного программного обеспечения.	---	✓	✓

17 Световые сигналы кнопки и порядок действий

ThermoCall TC4 разработан на новейшем уровне развития техники и его действие очень надёжно. Часто сбои в работе обусловлены SIM-картой, действиями оператора мобильной связи, плохим приёмом или неправильным управлением. Далее приведены рекомендации по устранению неисправностей.



ПРИМЕЧАНИЕ

Перед удалением SIM-карты отключите электропитание модуля GSM, для чего выньте предохранитель или разъедините штекерное соединение на ThermoCall TC4.

Световой индикатор (в автомобиле)	ThermoCall TC4 Рабочее состояние
Световой индикатор мигает 1 раз в 2 секунды	ThermoCall TC4 готов к работе.
Световой индикатор мигает 1 раз в секунду	Запрограммировано включение в течение следующих 24 часов.
Световой индикатор мигает 2 раза в секунду	Ошибка сети => обратитесь к оператору мобильной связи. Ошибка SIM-карты => проверьте SIM-карту и замените при необходимости. Ошибка антенны => проверьте место установки и прокладку провода, при необходимости замените антенну.
Световой индикатор мигает 3 раза в секунду	Ошибка PUK-кода => установите SIM-карту в мобильный телефон и введите код PUK и код доступа. Код доступа должен быть 1234 или деактивирован. Включите GSM-модуль после отключения электропитания.
Световой индикатор мигает 5 раз в секунду	ThermoCall TC4 получил в течение 30 минут более 20 SMS и поэтому автоматически выключился. => Нажмите кнопку и держите нажатой не менее 3 секунд. Система будет заново инициализирована (может продолжаться до 5 минут).
Световой индикатор горит постоянно	Работает автономное отопление или вентиляция. Автономное отопление не выполняет команды. Возможно неисправен отопитель. Свяжитесь с сервисным центром Webasto.
Световой индикатор не горит	Светодиодный индикатор деактивирован => для активирования держите кнопку нажатой не менее 5 секунд (также и для деактивирования).

18 Устранение неисправностей

Сообщение об ошибке	Описание и способы устранения
Световой индикатор сигнализирует о готовности к работе, но не реагирует на SMS-команды	Возможно истёк срок действия SIM-карты, заблокирован счёт или недостаточно средств на счету для ответа. => Проверьте SIM-карту на мобильном телефоне, свяжитесь с оператором мобильной связи или пополните счёт.
ThermoCall TC4 отклоняет прямой звонок, хотя телефонный номер зарегистрирован	Телефон имеет скрытый номер, включен антиопределитель номера или ошибка SIM-карты => отмените антиопределитель номера; при ошибке SIM-карты проверьте её на мобильном телефоне, свяжитесь с оператором мобильной связи или пополните счёт.
ThermoCall TC4 отвечает „unknown message“ на SMS-команду	Ошибка в SMS-команде => проверьте содержание и написание SMS-команды.
Нет ответного сигнала (гудков) при прямом звонке	Телефонный номер не зарегистрирован в ThermoCall TC4 => см. SMS-команды.
На SMS-команду не приходит ответ (SMS) от ThermoCall TC4	Деактивирована функция ответных сообщений или закончились деньги на счёте => активируйте функцию ответных сообщений или пополните счёт.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Номер телефона в соответствующей стране приведён в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com